

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

FEU LA MÈRE DE MA- DAME

GEORGES FEYDEAU

Comédie — 1908

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

SOMMAIRE

 Cliquez sur un acte pour y accéder directement

Acte I	5
---------------------	----------

ACTE I

SCÈNE PREMIÈRE

(, qui est couchée sur le côté gauche, presque aussitôt cette sonnerie, ouvre des yeux gonflés de sommeil, soulève un peu la tête, puis.)

(, piteuse comme celle d'un enfant en faute qui a peur d'être grondé.)

(, dans la vestibule.)

((En ce disant il tourne le commutateur électrique à gauche de la porte, ce qui allume le lustre.))

(, avec humeur.)

(, sur un ton confus.)

(, sur un ton coupant.)

(, bien sincèrement, comme soulagé, tout en pivotant pour aller vers la cheminée afin d'y déposer son bougeoir.)

(Il souffle sa bougie, la dépose sur la cheminée, pose sa canne dans l'encoignure de cette dernière, puis, son parapluie entr'ouvert et ruisselant sous le bras, se dirige vers le lit, en secouant ses mains glacées sous ses gants trempés.)

(, tout en retirant ses gants.)

(, sans conviction.)

(, lui coupant la parole.)

(, coupante.)

(, allant au lit.)

(, sur un ton sans réplique.)

(, qui, depuis son entrée, n'a pas quitté son parapluie, distraitement traçant avec des dessins sur le tapis comme on fait avec une canne sur le sable.)

(, brusquement lui envoyant à travers la couverture un coup de genou dans la hanche.)

(, que ce coup a fait sauter du lit.)

(, criant.)

((Instinctivement il baisse la tête pour constater le dégât, ce qui fait que du bord de son chapeau s'échappe une rigole d'eau.))

(, criant plus fort.)

(, tout abasourdi, se précipitant vers la porte du fond pour déposer chapeau et parapluie dans le vestibule.)

(, en sortant.)

(, rageuse)

((Il va à la cheminée.))

(, faisant une révérence de la tête, puis sur un ton pincé.)

(, se retournant, interloqué.)

(, lève les yeux au ciel, puis.)

((Rejetant ses couvertures et sautant à bas du lit pour foncer sur Lucien. Pendant le trajet, tout en dénouant précipitamment les rubans de sa chemise.))

(, absolument ahuri par cette ruée inattendue.)

(, lui appliquant une tape sur la main et bondissant en arrière.)

(, revenant à la charge.)

(, serré entre le chambranle droit de la porte de gauche et Yvonne littéralement collée contre lui.)

(, indignée.)

(, avec un geste de la main faisant image.)

(, renouant vivement les rubans de sa chemise)

(, ne sachant pas ce qui lui arrive.)

(, qui a ouvert aussitôt la porte ainsi dégagée, appelant.)

YVONNE

Voix d'Anette , tout ensommeillée. — Hoon ?

(, étonné.)

YVONNE

Voix d'Anette , accent alsacien. — Matame ?

YVONNE

Voix d'Annette. — Oui, matame.

(, passant devant lui pour aller s'asseoir sur la banquette près du lit.)

((Elle indique la chambre de gauche.))

(, se levant et, tout en parlant, regrimpant dans son lit.)

(, légèrement égrillard.)

(, qui, à genoux sur son lit, s'occupe tout en parlant à secouer ses oreillers, se retournant vers Lucien à ce mot.)

(, excédé.)

SCÈNE II

(, sautant à bas du lit à l'entrée d'Annette et courant à elle.)

(, dans un bâillement.)

(, indifférente et endormie.)

(, ironique.)

((À Annette.))

ACTE I · SCÈNE II

(, ouvrant péniblement les yeux.)

(, appuyant chacun de ses membres de phrase d'une petite tape sur le bras ou la poitrine d'Annette.)

(, faisant effort sur soi-même.)

(, saisissant brusquement Annette par le bras droit et la faisant passer.)

(, tandis qu'Annette, en attendant la fin de leur discussion, est allée s'asseoir et somnoler sur le siège près de la cheminée.)

(, avançant la main pour répondre.)

(, se méprenant sur son geste et lui appliquant une tape sur la main.)

(, furieux.)

((Elle a gagné l'avant-scène droite et regrimpe dans son lit.))

(, furieux, arpentant la scène, les deux mains dans les poches de sa culotte.)

(, réveillée en sursaut et poussant un grand cri.)

(, se redressant d'un bond et furieux.)

(, maugréant tout en remontant.)

(, entre le lit et le fond.)

((Annette, qui déjà s'apprêtait à rentrer, s'arrête à la voix d'Yvonne))

(, impératif.)

(, de même.)

(, avec un haussement d'épaules.)

(, tout en arrangeant ses couvertures.)

(, brusquement, à Annette qui dort debout contre le chambranle de la porte de gauche.)

(, avec des airs de victime.)

((Elle sort en haussant les épaules.))

(, excédé.)

(, s'enfonçant sous les couvertures et dos à Lucien.)

(, après un temps, se mettant à demi sur son séant et par-dessus son épaule.)

(, se dressant, furieux, et de sa pantoufle qu'il tient de la main, désignant la porte du fond.)

(, la tête sur l'oreiller et du ton le plus détaché.)

(, exaspéré, arpentant la scène, un pied chaussé d'une pantoufle, l'autre non, ce qui lui donne une démarche boitillante.)

(, bondissant sur son séant.)

(, scandalisé.)

(, avec force.)

(, du tac au tac.)

ACTE I · SCÈNE II

(, abasourdi.)

(, entre chair et cuir, tout en se refourrant sous ses couvertures.)

(, allant jusqu'au pied du lit et les mains jointes.)

(, se soulevant à demi et sur un ton dédaigneux.)

(, d'une voix éteinte, tout en se donnant des petits coups du bout des doigts
dans le creux de l'estomac.)

(, le considérant avec pitié et sur un ton obsédé.)

(, l'air misérable.)

((Elle rejette ses couvertures et saute hors du lit.))

(, tout en passant ses pantoufles.)

(, Ls'interposant.)

(, le repoussant.)

(, sur le même ton qu'Yvonne.)

(, allant à la porte de gauche et appelant.)

YVONNE

Voix excédée d'Annette. — Oh !

YVONNE

Voix d'Annette. — Hein ! Encore !

((Elle va à la cheminée et, prenant la boîte d'allumettes, en frotte une pour allumer la veilleuse-réchaud ; pendant ce temps on entend la voix d'Annette qui ronchonne dans la coulisse.))

(, après un moment et sur un ton de ricanement.)

(, la boîte d'allumettes dans une main, une allumette dans l'autre, se retournant à la remarque de Lucien.)

(, presque crié.)

(, sur le même diapason que Lucien.)

(, qui n'a pas écouté un mot de toute cette diatribe, uniquement préoccupé qu'il est de son mal d'estomac contre lequel il lutte en se donnant des petits coups du bout des doigts au creux du sternum, — après s'être levé, arrivant dans le dos d'Yvonne.)

(, sèchement, sans se retourner.)

(, lamentable.)

(, résigné.)

(, se retournant à demi.)

(, se penchant sur elle et sur un ton dolent.)

(, le repoussant brusquement et passant.)

(, avec mépris.)

(, apportant un paquet de camomille et un sucrier. Elle a passé une camisole blanche et mis ses bas qui retombent sur ses chevilles. Tout en mettant des têtes de camomille dans l'eau qui chauffe sur un ton boudeur.)

(, ne lâchant pas prise.)

(, jette un regard de raillerie dédaigneuse sur elle, hausse les épaules, puis sur un ton détaché.)

(, interloquée.)

(, se levant et tout en gagnant par un mouvement en demi-cercle la banquette sur laquelle il s'assied.)

(, après un temps et sur ce même ton glacial.)

(, avec un geste d'impatience.)

(a un sursaut des épaules, puis se mettant à genoux sur le lit.)

(lève les yeux au ciel, puis sur un ton obsédé.)

(, se dressant sur les genoux de toute sa hauteur et les mains agrippées à la barre du pied du lit, scandant chaque syllabe.)

(, sentant que la scène va s'engager sur un nouveau terrain, agite nerveusement la tête avec les yeux au ciel et au mouvement de ses lèvres on comprend le mot qu'il ne prononce pas.)

(, qui ne lâche pas prise, tout en sautant à bas du lit, entre les dents.)

(, avec rage, en se frappant le creux de l'estomac.)

(, le lâchant pour retourner à son lit et regrimper dedans.)

(, qui s'est assis, pendant ce qui précède, sur la chaise à côté du secrétaire.)

(, dressant l'oreille.)

ACTE I · SCÈNE II

(, se levant et descendant en scène.)

((Dans la direction de la porte du fond, comme s'il parlait au tapissier.))

(, implacable.)

(, interloqué.)

(, martelant chaque syllabe et les mains au ciel.)

(, qui est remonté au-dessus du lit, — sortant hors de ses gonds.)

(, ne lâchant pas prise.)

(, dans le nez de sa femme.)

(, criant aussi fort que lui.)

(, descendant en scène.)

(, revenant au-dessus du lit.)

(, lui tournant le dos et s'enfonçant sous les couvertures.)

(, sur le même ton.)

(, s'asseyant sur le pied du lit.)

(, à Lucien qui, en s'asseyant sur le lit, s'est en même temps assis sur sa cheville, lui envoyant un coup de pied à travers la couverture.)

(, furieux.)

(, après ce jeu de scène, d'une voix étranglée.)

(, de la même voix étranglée.)

(, bondissant sur son séant.)

(, affolé.)

(, sautant hors du lit et tout en enfilant ses pantoufles.)

(, aussi troublé qu'elle.)

(, affolée, allant de droite et de gauche, comme quelqu'un qui ne sait pas ce qu'il cherche.)

(, tournant et retournant sur place.)

(, agitant de grands bras.)

((Nouvelles sonneries répétées.))

(, esquissant le geste de passer son peignoir.)

(, indiquant la chambre de gauche.)

(, renonçant à passer son peignoir et courant rejoindre Lucien.)

(, sur le pas de la porte, lui au-dessus, elle côté public.)

TOUS LES DEUX

Voix d'Annette. — Hoon !

YVONNE

Voix d'Annette. — Hein ! encore !

(Nouvelle sonnerie.)

LUCIEN

Voix larmoyante d'Annette. — Ah ! non, non, on veut me faire gréver.

(, gagnant au-dessus de la banquette.)

(, près de la cheminée.)

(, déposant vivement son peignoir sur le lit et saisissant la banquette sur laquelle elle tape en parlant.)

(, ahuri.)

((Sans savoir ce qu'il fait, il touche trois fois le marbre de la cheminée qui est à portée de sa main.))

((Il va toucher le secrétaire.))

(, obéissant machinalement.)

((Nouvelle sonnerie prolongée. Yvonne bondissant vers la porte de gauche.))

(, y allant également.)

(, revenant sur eux et chaque fois repoussée par Lucien et Yvonne dans la direction de la porte du fond, ce qui la fait en quelque sorte tourner comme un toton. Avec des pleurs de rage dans la voix.)

(, à bout de patience.)

((Sonnerie.))

(, dans le vestibule.)

(, au lointain.)

(, d'une voix stridente.)

((Pendant cet échange de dialogue, bruit de chaîne de sûreté et de porte qu'on ouvre.))

SCÈNE III

MÊMES

À peine Joseph a-t-il paru qu'Yvonne le happe à son entrée et descend avec lui jusqu'à l'avant-scène. Joseph est en pantalon et gilet d'habit avec son veston d'après-midi et un cache-nez de laine autour du cou ; il tient un chapeau melon à la main. Annette, peu après cette entrée, le temps de refermer la porte du vestibule, reparaitra en scène et descendra près de la cheminée.

(, avant qu'il n'ait le temps de parler.)

(, très embarrassé et la tête basse.)

(, jetant instinctivement un regard sur son propre costume.)

(, à Joseph.)

(, la tête basse ; tout en faisant tourner machinalement son chapeau entre ses mains, vivement.)

(, respirant.)

(, même jeu, mais hésitant.)

(, qui pendant ce temps-là, pour soutenir Yvonne évanouie, lui a passé les avant-bras sous les aisselles et a les mains appliquées contre sa poitrine, tenant pour ainsi dire chacun de ses seins empoignés.)

(, revenant à Joseph.)

(, qui tient toujours Yvonne à pleines mains, la secouant légèrement.)

(, cherchant à écarter Joseph pour prendre sa place.)

(, sans lâcher prise.)

(, à genoux à gauche d'Yvonne et même jeu.)

(, courant chercher au-dessus du lit.)

(, maugréant.)

((Il saute par-dessus le lit à la force des bras pour passer de l'autre côté.))

(, qui a débouché le flacon et senti le contenu.)

((Joseph court le lui apporter.))

(, ne sachant où donner de la tête et tournant sur place, à droite à gauche, comme une girouette.)

(tout en débouchant le flacon avec ses dents.)

(, apercevant de loin la chemise de jour d'Yvonne sur le siège à gauche de la scène et, pour y courir, enjambant carrément les jambes d'Yvonne.)

(, qui, pendant ce jeu de scène de Joseph, a continué à secouer doucement sa femme avec des « Yvonne ! mon Yvonne ! »)

(, apportant la chemise à Lucien.)

(, le bouchon toujours entre les dents.)

((Il roule la chemise en tampon))

((Tendant la bouteille d'éther à Joseph.))

((À Yvonne.))

(, accourant avec une de ces salières communes à double coquille et tige en gros verre côtelé, et, en passant devant Joseph allant la présenter devant le nez de Lucien.)

(, relevant la tête, regarde la salière, regarde Annette, regarde la salière, puis.)

((Elle va poser sa salière sur la cheminée.))

(, voyant Yvonne qui revient à elle.)

(, regarde à droite et à gauche comme quelqu'un qui reprend ses sens, puis.)

((À ce moment son regard tombe sur Joseph.))

(, la tenant dans ses bras, et la secouant doucement comme un bébé qu'on veut consoler.)

(, sanglotant et presque avec rage.)

(, avec des sanglots dans la voix.)

(, d'une voix tristement câline.)

(, avec un dodelinement triste de la tête.)

(, avec un soupir)

(, sanglotant.)

((À part.))

(, brusquement avec éclat, ce qui fait sursauter Lucien.)

(, vivement.)

(, lyrique dans sa douleur.)

(, près de la cheminée, douloureusement, entre chair et cuir.)

(, qui depuis un moment, le corps rejeté un peu en arrière et appuyé sur les bras, les paumes des mains par terre, fait des grimaces de la bouche, comme quelqu'un qui a de l'empois sur la figure, le tout haché de sanglots. À Lucien.)

(, indiquant la table de nuit.)

(, qui a tiré le flacon de sa poche, après avoir jeté un coup d'œil sur l'étiquette.)

(, lyrique.)

((Elle gagne par le fond vers la porte de droite par laquelle elle sort.))

(, avec une tendresse douloureuse.)

(, distrait, a un hochement de tête approbatif, puis.)

(, lui envoyant une tape de colère sur le mollet.)

(, d'un ton douloureusement suppliant.)

(, sur un ton larmoyant.)

(, a un geste vague, puis, comme le meilleur argument du monde.)

(, pivotant sur son séant.)

((Sur un ton lent, rythmé et doux, tandis que Lucien, à chaque fin de phrase, a l'air d'approuver d'un hochement de tête, alors qu'en réalité ce n'est que le résultat du bercement que produit chez lui la musique des paroles d'Yvonne.))

(, réveillé en sursaut.)

(, indignée.)

(, cognés l'un contre l'autre.)

(, avec un soupir de résignation tout en jetant un regard de regret vers le lit.)

(, écartant brusquement Lucien de son passage pour aller à la chaise gauche de la scène.)

(, à Joseph.)

((Tirant la chemise, longuement, de sa poche.))

(, qui est redescendue entre eux, à Joseph.)

(, lui enlevant la chemise des mains d'un geste brusque.)

(, exaspérée.)

(, à Joseph.)

(, bien inconsiderement.)

(, à Annette qui sort en ce moment du cabinet de toilette.)

(, faisant pirouetter son mari face à elle et au comble de l'exaspération.)

((Allant à Annette qui est près de la porte de la chambre de gauche.))

((Elle sort.))

(, tout en maugréant, défaisant les rubans de sa chemise de nuit qu'elle s'apprête à retirer pour passer sa chemise de jour.)

(, allant à Joseph.)

(, ahurie par ce bolide qui lui tombe sur les épaules.)

(, les nerfs à fleur de peau.)

(, lui remontant à nouveau sa chemise.)

(, d'un air profondément détaché.)

(, furieux et dans le nez de Joseph.)

(, à Joseph, avec Lucien entre eux deux.)

(, furieux.)

((Paraît Annette, venant de gauche,))

(, pendant qu'Annette dépose son costume sur la chaise gauche de la scène, ses bottines par terre et le chapeau sur une des bougies des candélabres de la cheminée.)

((À Annette.))

(, d'une voix pleurnicharde, tout en s'en allant.)

((Tandis qu'Annette sort de droite, à Joseph, lui passant son bras droit sur l'épaule droite.))

((Joseph remonte.))

(, ahuri.)

((Brusquement.))

((Il va prendre la chaise du fond, la place devant le secrétaire et, s'y asseyant, se met à écrire.))

(, après un temps, remontant à gauche du secrétaire, près de Lucien qui écrit.)

(, tout en écrivant.)

((Les mains derrière le dos, son chapeau dans les mains, il descend près du pied du lit.))

((Il mouille les bords d'une des cartes-lettres qu'il vient d'écrire.))

(, jette un regard vers Lucien, puis, complaisamment, va jusqu'à la porte par laquelle sont sorties les deux femmes et écartant carrément la portière.)

JOSEPH

Voix d'Annette. — Ch'habille mâtâme, monsieur.

15

JOSEPH

Voix d'Yvonne. — Tu peux bien attendre un instant !

(, tout en collant la seconde carte-lettre.)

(, tenant toujours la portière écartée et les yeux fixés sur l'intérieur du cabinet de toilette.)

(, donnant un fort coup de poing sur la tablette du secrétaire et se précipitant sur Joseph qu'il fait pirouetter de façon à l'envoyer au milieu de la scène.)

(, ahuri par cette façon de reconnaître son obligeance.)

((Joseph, ahuri, tourne à droite et à gauche.))

(, accourant.)

((Pendant ce qui suit, Joseph, enlève la mante de Lucien, puis lui dégrafe son justaucorps. Lucien, en-dessous, a sa chemise de jour et sa cravate sous son col rabattu. Ce jeu de scène se fait au pied du lit, près de la banquette.))

(, tout en se faisant déshabiller.)

((Ayant fini de dégrafer Lucien, il gagne la gauche.))

(, gagnant au-dessus du lit.)

(, scandalisé.)

((Il a pris son pantalon et le passe sans réfléchir par-dessus sa culotte Louis XIV)

(, sortant du cabinet de toilette et passant devant Lucien qui s'habille dos au public, s'arrête tout de suite à sa gauche.)

(, s'habillant.)

((Annette fait mine de s'en aller.))

ACTE I · SCÈNE III

(, tout en s'habillant, hachant ses mots comme quelqu'un qui fait deux choses à la fois.)

(, avec un sursaut de révolte.)

(, maussade.)

(, passant son gilet et son veston sans s'apercevoir que ses bretelles pendent aux boutons de derrière de son pantalon.)

((Elle sort par le fond.))

(, habillé, ses bretelles pendant par derrière, à Joseph.)

((Joseph se précipite et se laisse tomber à genoux devant Lucien pour l'aider ; il prend le soulier que n'a pas encore pris Lucien ; celui-ci, lui arrachant le soulier de la main.))

(, sortant du cabinet de toilette, en grand manteau par-dessus son peignoir et la tête enveloppée dans une mousseline de soie.)

(, achevant de mettre ses souliers.)

(, à Joseph qui est près du secrétaire.)

(, allant à la cheminée prendre son chapeau.)

(, le faisant pivoter et l'envoyant en scène.)

((Il enlève sa perruque et la dépose sur la cheminée.))

(, remontant vers la sortie.)

(, prenant Joseph par l'avant-bras et le faisant descendre en scène. Lucien, qui, déjà dans le vestibule, s'est arrêté à la voix de sa femme, suit le mouvement.)

((Lucien, voyant que ça peut durer longtemps, s'assied sur la chaise près de la cheminée.))

(, heureux de donner à Yvonne cette consolation.)

(, avec émotion, les yeux au ciel.)

(, sur un ton navré.)

(, dans un soupir.)

(, prostrée dans sa douleur, et d'une voix à peine perceptible.)

(, en même temps que sa femme.)

(, avec une pointe d'inquiétude dans la voix.)

(, qui s'est levé et, les dents serrées, le menton en avant, s'est avancé jusque vers Joseph, le faisant pivoter vers lui d'une tape brusque sur le bras.)

(, pivotant sur lui-même et dos au public, reculant jusqu'à l'avant-scène.)

(, furieux, et tout en marchant sur lui, avec l'allure d'un fauve qui va s'élancer sur sa proie.)

(, qui a suivi son mari dans un mouvement en ciseaux, ce qui la met à sa droite.)

(, la gorge serrée.)

(, brusquement.)

(, le prenant par le bras et l'envoyant au milieu de la scène.)

ACTE I · SCÈNE III

(, marchant également sur lui.)

(, haussant les épaules.)

(, le faisant pirouetter et l'envoyant ainsi au fond de la scène.)

(, à l'avant-scène au pied du lit.)

(, à l'avant-scène près de la cheminée.)

(, au fond.)

(, bondissant sur place.)

(, dans l'embrasure de la porte.)

(, bondissant sur lui.)

(, à gauche de la porte à Joseph.)

(, poussant Joseph dehors.)

(, pendant qu'on l'expulse.)

((Elle sort à la suite de Joseph qu'elle poursuit jusque dans l'antichambre.))

(, qui est resté sur le pas de la porte, continuant à invectiver Joseph que le public ne voit plus, pas plus qu'Yvonne.)

(, très énervée, redescendant vers le pied du lit et y jetant son fichu et son manteau.)

((Elle s'assied tout émue sur la banquette.))

(, indigné.)

(, ahurie.)

(, presque crié.)

(, se dressant indignée.)

(, de même.)

((Montrant le poing à la porte du fond.))

(, sautant sur lui comme une tigresse.)

(, lui mettant ses ongles dans la figure.)

(, saisi.)

(, redescendant.)

(, sautant de joie.)

(, gagnant joyeuse l'avant-scène droite et tout en s'asseyant d'un saut sur le lit.)

((Remontant.))

SCÈNE IV

(, rentrant vêtue d'un large et long pardessus à Lucien.)

(, bondissant vers elle et lui saisissant les poignets.)

